

Peggy Sue

Plattenspieler
Turntable

Tocadiscos
Platine vinyle
Giradischi

10031595 10030311 10031389 10031390 10031391 10031493

auna

Sehr geehrter Kunde,

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.



INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheitshinweise 4	
Technische Daten 5	
Vor der ersten Benutzung 6	
Geräteübersicht 7	
Bedienung 8	
Pflege und Wartung 9	
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 10	
Hinweise zur Entsorgung 12	
Hersteller & Importeur (UK) 12	

English 13
Español 21
Français 29
Italiano 37

SICHERHEITSHINWEISE

Allgemeine Hinweise

- **Blitzschlag** - Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen oder es gewittert, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder trennen Sie das Gerät vom Antennenanschluss. Dadurch werden Schäden am Produkt durch Blitzschlag und Überspannung vermieden.
- **Überlastung** - Überlasten Sie keine Steckdosen, Verlängerungskabel oder integrierten Steckdosen, da dies zu einem Brand oder Stromschlag führen kann.
- **Fremdkörper und Flüssigkeitseintritt** - Schieben Sie niemals Gegenstände jeglicher Art durch Öffnungen in das Gerät, da sie gefährliche Spannungspunkte berühren oder Teile kurzschließen können, die zu einem Brand oder einem elektrischen Schlag führen könnten. Verschütten Sie niemals Flüssigkeiten jeglicher Art auf dem Gerät.
- **Reparatur und Wartung** - Versuchen Sie nicht, dieses Produkt selbst zu warten, da Sie sich durch das Öffnen oder Entfernen von Abdeckungen gefährlichen Spannungen oder anderen Gefahren aussetzen. Überlassen Sie alle Wartungsarbeiten qualifiziertem Servicepersonal.
- **Schäden, die einen Service erfordern** - Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich an einen qualifizierten Fachbetrieb, wenn eine der folgenden Situationen eintritt:
 - a) Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt ist.
 - b) Wenn Flüssigkeit verschüttet wurde oder Gegenstände auf das Produkt gefallen sind.
 - c) Wenn das Produkt Regen oder Wasser ausgesetzt war.
 - d) Wenn das Produkt heruntergefallen oder beschädigt ist.
 - e) Wenn das Produkt eine deutlich verringerte Leistung aufweist.
- **Ersatzteile** - Wenn Ersatzteile benötigt werden, stellen Sie sicher, dass der Fachbetrieb, der die Teile ersetzt, nur Ersatzteile verwendet, die vom Hersteller zugelassen sind oder dieselben Eigenschaften wie das Originalteil haben. Unbefugter Austausch kann zu Feuer, Stromschlag oder anderen Gefahren führen.
- **Wärme** - Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Heizkörpern, Heizregistern, Öfen oder anderen Produkten (einschließlich Verstärkern) auf.

Besondere Hinweise

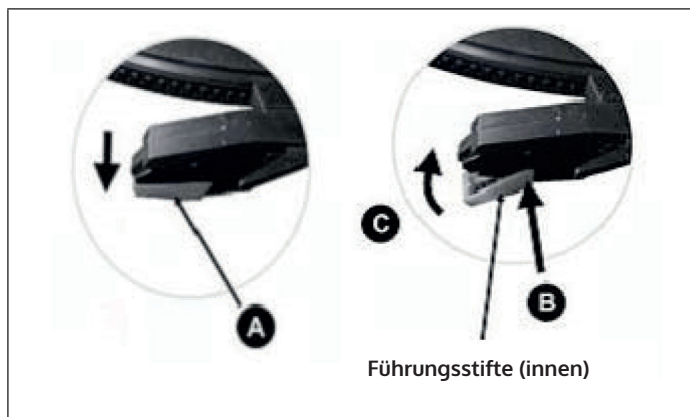
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen. Achten Sie darauf, dass Kinder und Babys nicht mit Plastiktüten oder anderen Verpackungsmaterialien spielen.
- Achten Sie darauf, dass der Netzstecker / Netzadapter immer leicht zugänglich bleibt, damit das Gerät im Notfall schnell von Stromnetz getrennt werden kann.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, schalten Sie es aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.

TECHNISCHE DATEN

Artikelnummer	10031595, 10030311, 10031389, 10031390, 10031391, 10031493
Stromversorgung	220-240 V ~ 50/60 Hz oder DC 5V Netzteil (im Lieferumfang enthalten)
Antriebsart	Riemenantrieb
Wiedergabegeschwindigkeiten	33, 45, 78 U/min (rpm)

VOR DER ERSTEN BENUTZUNG

- Entfernen Sie Klebeband und Transportsicherungen von dem Gerät. Achten Sie dabei darauf, den Ton- arm oder andere bewegliche Teile nicht zu beschädigen.
- Entfernen Sie auch die Abdeckung vom Tonabnehmer.
- Beim Einsetzen oder Wechseln der Nadel: Drücken Sie die Spitze der Halterung mit einem Schraubenzieher vorsichtig nach unten (A). Entfernen Sie die Halterung, indem Sie sie nach vorn und unten ziehen. Setzen Sie eine neue Nadel ein, indem Sie die Halterung festhalten und die Nadel in Richtung B drücken. Drücken Sie die Halterung dann wie bei C illustriert nach oben, bis die Nadel einrastet.



GERÄTEÜBERSICHT



1. Verschluss
2. Abdeckung
3. Adapter für 45 rpm Platten (Puck)
4. Tonarm-Hebel
5. Plattenteller
6. Auto-Stop-Schalter
7. Drehzahl-Schalter (33,3/45/78 rpm)
8. Power/Lautstärke
9. Lautsprecher
10. Tonabnehmer
11. Griff
12. USB Ausgang
13. Aux-Eingang
14. Linker Kanal
15. Rechter Kanal
16. DC Adapter-Eingang

BEDIENUNG

1. Schließen Sie das Gerät mit dem mitgelieferten USB-Kabel am USB-Anschluss eines Computers an oder schließen Sie das mitgelieferte Netzteil an der Steckdose an.
2. Platzieren Sie eine Schallplatte auf dem Plattenteller. Vergessen Sie nicht, falls nötig, den Puck aus seiner Verankerung zu nehmen und auf dem Teller zu applizieren.
3. Wählen Sie mithilfe des Drehzahl-Schalters die passende Geschwindigkeit.
4. Drehen Sie am Lautstärkeregler (gleichzeitig An-/Ausschalter). Die Power-LED zeigt den Status des Geräts an.
5. Heben Sie den Tonarm leicht an und führen Sie ihn über die ersten Rillen der Schallplatte. Der Plattenspieler beginnt nun automatisch die Platte zu drehen.
6. Senken Sie nun den Tonarm vorsichtig, so dass die Nadel sanft auf der Platte aufsetzt.
7. Genießen Sie Ihre Musikauswahl!
8. Wenn eine Schallplatte zu ihrem Ende kommt, stoppt der Plattenspieler automatisch, sofern der Auto-Stop-Schalter (5) auf ON steht. Steht er auf OFF, dreht der Plattenspieler weiter, bis der Tonarm wieder zurückgelegt wird.
9. Schützen Sie die Nadel mit der mitgelieferten Schutzkappe, wenn der Plattenspieler nicht in Gebrauch ist.

Anschlüsse und Digitalisieren von LPs

Mit dem Plattenspieler können Sie Musik mobil genießen – doch für den Hausgebrauch stehen auch Ausgänge für die heimische Stereoanlage bereit. Verbinden Sie die rückseitigen Cinch-Ausgänge mit einem passenden Kabel einfach mit dem AUX- Eingang ihrer bestehenden Anlage.

Wollen Sie Ihre Schallplatten digitalisieren, nutzen Sie rückseitigen USB-Ausgang und schließen Sie den Plattenspieler am USB-Port ihres Rechners an. Bei der mitgelieferten Musiksoftware AUDACITY können Sie den USB-Eingang des Computers als Signalquelle für die Aufnahme einstellen (ist bei Installation voreingestellt). Bitte entnehmen Sie weitere Hinweise zum jeweiligen Vorgehen den Informationen des Softwareherstellers.

PFLEGE UND WARTUNG

Reinigung

- Öffnen und schließen sie den Deckel vorsichtig.
- Berühren Sie die Nadelspitze nicht mit den Fingern und vermeiden Sie es, die Nadel gegen den Plattenteller oder die Plattenkante zu stoßen.
- Reinigen Sie die Nadelspitze häufig. Verwenden Sie dafür eine weiche Bürste.
- Wenn Sie eine Nadelreinigungsflüssigkeit verwenden müssen, verwenden Sie diese sehr sparsam.
- Wischen Sie das Gehäuse des Plattenspielers vorsichtig mit einem weichen Tuch ab. Verwenden Sie nur eine kleine Menge Geschirrspülmittel, um den Plattenspieler zu reinigen.
- Verwenden Sie zur Reinigung niemals scharfe Reiniger oder Lösemittel.


Transport

Bevor Sie das Gerät transportieren führen Sie folgende Schritte durch:

- Setzen Sie die Schutzkappe auf die Nadel.
- Setzen Sie den Halteclip in den Tonarm ein.

SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm²) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: www.take-e-back.de
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

Chal-Tec GmbH
Member of Berlin Brands Group
Handwerkerstr. 11
15366 Dahwitz-Hoppegarten
Deutschland

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. »Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

Hinweis zur Abfallvermeidung

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

HINWEISE ZUR ENTSORGUNG



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

Hersteller:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

Importeur für Großbritannien:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Dear customer,

Congratulations on the purchase of your device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent potential damage. We accept no liability for damage caused by disregarding the instructions and improper use. Please scan the QR code to access the latest operating instructions and further information about the product.



CONTENTS

Safety Instructions	14
TechnicalData	15
Before the first use	16
Device overview	17
Operation	18
Care and Maintenance	19
Disposal Considerations	20
Manufacturer & Importer (UK)	20

SAFETY INSTRUCTIONS

General instructions

- **Lightning strike** - If you are not using the unit for a longer period of time or if there is a thunderstorm, pull the plug out of the mains socket or disconnect the unit from the antenna connection. This prevents damage to the product due to lightning and overvoltage.
- **Overloading** - Do not overload electrical outlets, extension cords or integral sockets as this may result in a fire or electric shock.
- **Foreign objects and liquid entry** - Never push objects of any kind into the unit through openings as they may touch dangerous voltage points or short out parts that could cause a fire or electric shock. Never spill liquids of any kind on the unit.
- **Repair and maintenance** - Do not attempt to service this product yourself as opening or removing covers may expose you to dangerous voltages or other hazards. Leave all maintenance work to qualified service personnel.
- **Damage requiring servicing** - Unplug the appliance from the wall outlet and refer servicing to qualified service personnel when any of the following situations occur:
 - a) If the mains cable or plug is damaged.
 - b) If liquid has been spilled or objects have fallen onto the product.
 - c) If the product has been exposed to rain or water.
 - d) If the product has been dropped or damaged.
 - e) If the product has a significantly reduced performance.
- **Spare parts** - If spare parts are needed, make sure that the specialist company replacing the parts only uses spare parts that are approved by the manufacturer or have the same characteristics as the original part. Unauthorised substitutions may result in fire, electric shock or other hazards.
- **Heat** - Do not install near any heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other products (including amplifiers).

Special notes

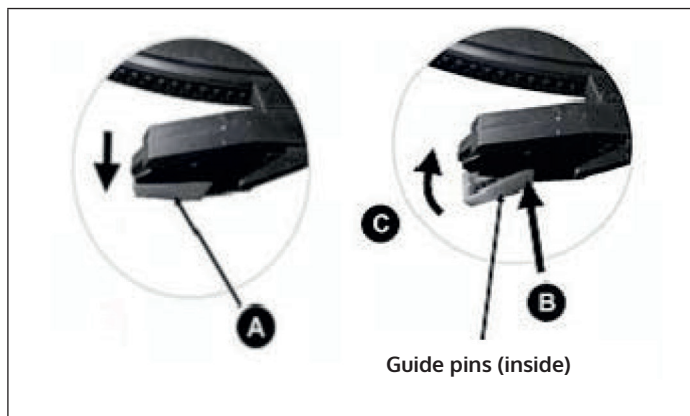
- Children over 8 years as well as mentally, sensory and physically impaired persons may only use the device if they have been informed in detail about the functions and safety precautions by a supervisor responsible for them beforehand and understand the associated risks.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the device. Make sure that children and babies do not play with plastic bags or other packaging materials.
- Make sure that the mains adapter/mains plug always remains easily accessible so that the unit can be quickly disconnected from the mains in an emergency.
- When you are no longer using the device, switch it off and pull the plug out of the socket.

TECHNICAL DATA

Product code	10031595, 10030311, 10031389, 10031390, 10031391, 10031493
Power supply	220-240 V ~ 50/60 Hz or DC 5V power supply (included)
Type of drive	Belt drive
Playback speeds	33, 45, 78 rpm (revolutions per minute)

BEFORE THE FIRST USE

- Remove adhesive tape and transport locks from the appliance. Be careful not to damage the tone arm or other moving parts.
- Also remove the cover from the pick-up.
- When inserting or changing the needle: use a screwdriver to gently push down the tip of the holder (A). Remove the bracket by pulling it forward and down. Insert a new needle by holding the holder and pushing the needle in direction B. Then push the holder upwards as illustrated at C until the needle locks into place.



DEVICE OVERVIEW



1. Closure
2. Cover
3. Adapter for 45 rpm plates (Puck)
4. Tone arm lever
5. Turntable
6. Auto-stop switch
7. Speed switch (33.3/45/78 rpm)
8. Power/Volume
9. Speaker
10. Pickup
11. Handle
12. USB output
13. Aux input
14. Left channel
15. Right channel
16. DC adapter input

OPERATION

1. Connect the appliance to the USB port of a computer using the USB cable supplied or plug the power supply unit supplied into the wall socket.
2. Place a record on the turntable. If necessary, do not forget to remove the puck from its anchorage and apply it to the plate.
3. Select the appropriate speed using the speed switch.
4. Turn the volume control (on/off switch at the same time). The power LED indicates the status of the appliance.
5. Lift the tone arm slightly and guide it over the first grooves of the record. The record player will now automatically start spinning the record.
6. Now carefully lower the tone arm so that the needle gently touches down on the record.
7. Enjoy your music selection!
8. When a record comes to its end, the turntable stops automatically, provided the Auto Stop switch (5) is set to ON. If it is set to OFF, the turntable continues to turn until the tone arm is put back.
9. Protect the needle with the supplied protective cap when the record player is not in use.

Connecting and digitising LPs

With the record player, you can enjoy music on the move - but for home use, there are also outputs for the home stereo system. Simply connect the rear RCA outputs with a suitable cable to the AUX input of your existing system.

If you want to digitise your records, use the rear USB output and connect the record player to the USB port of your computer. With the supplied AUDACITY music software, you can set the USB input of the computer as the signal source for the recording (is preset during installation). Please refer to the software manufacturer's information for further instructions on the respective procedure.

CARE AND MAINTENANCE

Cleaning

- Open and close the lid carefully.
- Do not touch the needle tip with your fingers and avoid bumping the needle against the turntable or the edge of the record.
- Clean the needle tip frequently. Use a soft brush for this.
- If you must use a needle cleaning fluid, use it very sparingly.
- Carefully wipe the housing of the turntable with a soft cloth. Use only a small amount of dishwashing detergent to clean the record player.
- Never use harsh cleaners or solvents for cleaning.

Transport

Before transporting the unit, carry out the following steps:

- Put the protective cap on the needle.
- Insert the retaining clip into the tone arm.

DISPOSAL CONSIDERATIONS



If there is a legal regulation in your country regarding the disposal of electrical and electronic equipment, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of this product in accordance with the regulations, you protect the environment and the health of those around you from negative consequences. For information on recycling and disposal of this product, contact your local government or household waste disposal service.

MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

Manufacturer:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Germany.

Importer for Great Britain:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Estimado cliente:

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el siguiente código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.



ÍNDICE

Instrucciones de seguridad	22
Datos técnicos	23
Antes del primer uso	24
Descripción general del aparato	25
Funcionamiento	26
Cuidado y mantenimiento	27
Indicaciones sobre la retirada del aparato	28
Fabricante e importador (RU)	28

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Indicaciones generales

- **Blitzschlag** - Wenn Sie das Gerät länger nicht benutzen oder es gewittert, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose oder trennen Sie das Gerät vom Antennenanschluss. De este modo, protegerá el aparato de los daños que pueden ocasionar los relámpagos y la sobretensión.
- **Sobrecarga** - No sobrecargue las tomas de corriente, cables alargadores o tomas de corriente integradas para evitar el riesgo de un incendio o una descarga eléctrica.
- **Objetos extraños y entrada de líquido** - No introduzca objetos de ningún tipo en las ranuras del aparato, ya que podría tocar elementos con voltajes peligrosos o piezas salientes que podrían causar un incendio o una descarga eléctrica. No derrame líquido de ningún tipo sobre el aparato.
- **Reparación y mantenimiento** - No intente reparar el aparato usted mismo, ya que si abre o retira las cubiertas, podría provocar una tensión peligrosa u otro riesgo. Remita todas las reparaciones a personal de servicio cualificado.
- **Daños que requieren servicio técnico** - Desenchufe este producto de la toma de corriente y diríjase a personal de servicio cualificado siempre que se produzca alguna de las siguientes situaciones:
 - a) Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados.
 - b) Se ha derramado líquido o se ha caído un objeto en el interior del aparato.
 - c) El aparato ha estado expuesto a la lluvia o agua.
 - d) Si el producto se ha caído o dañado.
 - e) Si el producto presenta un rendimiento significativamente reducido.
- **Piezas de repuesto** - Cuando se necesiten piezas de repuesto, asegúrese de que el taller que las sustituya utilice únicamente piezas de repuesto aprobadas por el fabricante o que tengan las mismas características que la pieza original. Las piezas no autorizadas pueden provocar incendios, descargas eléctricas y otros riesgos.
- **Calor** - No instale el aparato cerca de fuentes de calor como radiadores, registros de calor, estufas u otros productos (incluidos amplificadores).

Notas especiales

- Los niños mayores de 8 años y las personas con discapacidad física, sensorial o psíquica pueden utilizar el aparato si han sido previamente instruidos por una persona responsable sobre el funcionamiento del mismo y conocen las funciones, las indicaciones de seguridad y los riesgos asociados.
- Los niños deben estar bajo vigilancia para evitar que jueguen con el aparato. Asegúrese de que los niños y bebés no jueguen con las bolsas de plástico ni otras partes del embalaje.
- Asegúrese de que el enchufe / fuente de alimentación esté accesible para poder desenchufar el aparato en caso de emergencia.
- Cuando ya no necesite utilizar el aparato, apáguelo y desconecte el enchufe de la toma de corriente.

DATOS TÉCNICOS

Número de artículo	10031595, 10030311, 10031389, 10031390, 10031391, 10031493
Alimentación	220-240 V ~ 50/60 Hz o Fuente de alimentación DC 5V (incluida)
Tipo de accionamiento	Transmisión por correa
Velocidades de reproducción	33, 45, 78 rpm (revoluciones por minuto)

ANTES DEL PRIMER USO

- Retire la cinta adhesiva y los elementos de bloqueo para el transporte de la unidad. Tenga cuidado de no dañar el brazo de tono u otras partes móviles.
- Retire también la tapa del fonocaptor.
- Al insertar o cambiar la aguja: utilice un destornillador para empujar suavemente hacia abajo la punta del soporte (A). Retire el soporte tirando de él hacia delante y hacia abajo. Introduzca una nueva aguja sujetando el soporte y empujando la aguja en dirección B. A continuación, empuje el soporte hacia arriba, tal y como se muestra en la figura C, hasta que la aguja quede encajada.



DESCRIPCIÓN GENERAL DEL APARATO



1. Cierre
2. Tapa
3. Adaptador para discos de 45 rpm (puck)
4. Palanca del brazo
5. Plato del tocadiscos
6. Interruptor de parada automática
7. Interruptor de velocidad (33,3/45/78 rpm)
8. Potencia/sonoridad
9. Altavoz
10. Fonocaptor
11. Asa
12. Salida USB
13. Entrada AUX
14. Canal izquierdo
15. Canal derecho
16. Entrada del adaptador de DC

FUNCIONAMIENTO

1. Conecte la unidad al puerto USB de un ordenador mediante el cable USB suministrado o conecte la fuente de alimentación suministrada a la toma de corriente.
2. Coloque un disco en el plato giratorio. Si es necesario, no olvide retirar el puck (adaptador centrador) de su anclaje y aplicarlo al plato.
3. Utilice el interruptor de velocidad para seleccionar la velocidad adecuada.
4. Gire el control de volumen (interruptor de encendido/apagado al mismo tiempo). El LED de alimentación indica el estado de la unidad.
5. Levante ligeramente el brazo de tono y guíelo sobre los primeros surcos del disco. El tocadiscos comenzará a hacer girar automáticamente el disco.
6. Ahora baje con cuidado el brazo de tono para que la aguja toque suavemente el disco.
7. Disfrute de su selección musical
8. Cuando un disco llega a su fin, el tocadiscos se detiene automáticamente, siempre que el interruptor de parada automática (5) esté en la posición ON. Si se pone en OFF, el plato sigue girando hasta que se vuelve a recoger el brazo de tono.
9. Proteja la aguja con la tapa protectora suministrada cuando no utilice el tocadiscos.

Conexión y digitalización de los LPs

Con el tocadiscos se puede disfrutar de la música en movimiento, pero para el uso doméstico, también hay salidas para el sistema estéreo de casa. Sólo tienes que conectar las salidas RCA traseras con un cable adecuado a la entrada AUX de tu sistema actual.

Si quieres digitalizar tus discos, utiliza la salida USB trasera y conecta el tocadiscos al puerto USB de tu ordenador. Con el software de música AUDACITY suministrado, puede establecer la entrada USB del ordenador como fuente de señal para la grabación (se preajusta durante la instalación). Consulte la información del fabricante del software para obtener más instrucciones sobre el procedimiento correspondiente.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO

Limpieza

- Abra y cierre la tapa con cuidado.
- No toque la punta de la aguja con los dedos y evite que la aguja choque contra el plato o el borde del disco.
- Limpie la punta de la aguja con frecuencia. Utilice un cepillo suave para ello.
- Si tiene que utilizar un líquido limpiador de agujas, hágalo con mucha moderación.
- Limpie cuidadosamente la carcasa del tocadiscos con un paño suave. Utilice sólo una pequeña cantidad de detergente lavavajillas para limpiar el tocadiscos.
- No utilice nunca limpiadores o disolventes agresivos para la limpieza.

Transporte

Antes de transportar la unidad, realice los siguientes pasos:

- Ponga la tapa protectora a la aguja.
- Inserte el clip de retención en el brazo de tono.

INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

FABRICANTE E IMPORTADOR (RU)

IMPORTADOR:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

Importador para el Reino Unido:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Cher client, chère cliente,

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les indications suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit.



SOMMAIRE

Consignes de sécurité	30
Fiche technique	31
Avant la première utilisation	32
Aperçu de l'appareil	33
Utilisation	34
Entretien et maintenance	35
Informations sur le recyclage	36
Fabricant et importateur (GB)	36

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Consignes générales

- **Foudre** - En cas de non-utilisation prolongée et en cas d'orage, débranchez la fiche de la prise ou débranchez la prise d'antenne de l'appareil. Cela empêchera la foudre et les surtensions d'endommager le produit.
- **Surcharge** - Ne surchargez pas les prises électriques, les rallonges ou les prises électriques intégrées car cela pourrait provoquer un incendie ou une électrocution.
- **Corps étrangers et liquides** - Ne glissez jamais d'objets de quelque sorte que ce soit à travers les ouvertures de l'appareil, car ils pourraient entrer en contact avec des points à la tension dangereuse ou court-circuiter des pièces, ce qui pourrait provoquer un incendie ou une électrocution. Ne renversez jamais de liquides de quelque sorte que ce soit sur l'appareil.
- **Réparations et maintenance** - Ne tentez pas de réparer ce produit vous-même car vous vous exposeriez à des tensions dangereuses ou à d'autres risques en ouvrant ou en retirant les couvercles. Confiez toute la maintenance à un personnel qualifié.
- **Dégâts nécessitant l'intervention d'un professionnel** - Débranchez la fiche d'alimentation de la prise et consultez un spécialiste qualifié si l'un des cas suivants se produit :
 - a) Si le câble d'alimentation ou la prise est endommagé.
 - b) Si du liquide a été renversé ou si des objets sont tombés sur le produit.
 - c) Si le produit a été exposé à la pluie ou à l'eau.
 - d) Si le produit a fait une chute ou a été endommagé.
 - e) Si les performances du produit sont nettement réduites.
- **Pièces de rechange** - Si des pièces de rechange sont nécessaires, assurez-vous que l'entreprise qui remplace les pièces n'utilise que des pièces de rechange fournies par le fabricant ou ayant les mêmes caractéristiques que la pièce d'origine. Un remplacement non autorisé peut entraîner un incendie, un choc électrique ou d'autres dangers.
- **Chaleur** - Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs, des grilles de chauffage, des fours ou d'autres produits (y compris les amplificateurs).

Consignes particulières

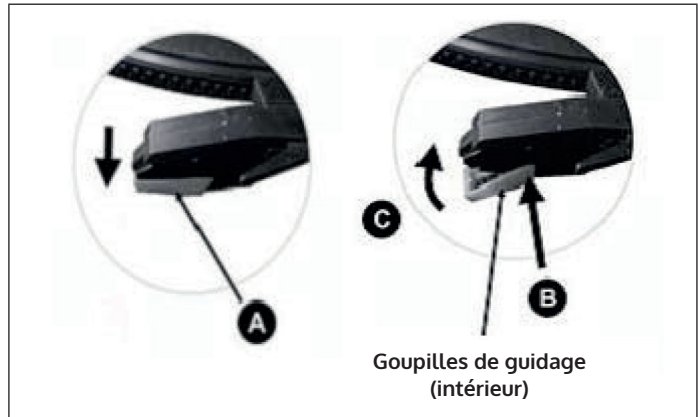
- Les enfants à partir de 8 ans et les personnes souffrant de handicaps mentaux, sensoriels et physiques ne peuvent utiliser l'appareil que s'ils ont été parfaitement familiarisés avec les fonctions et les précautions de sécurité par une personne responsable et s'ils comprennent les risques associés.
- Surveillez les enfants pour qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Ne laissez pas les jeunes enfants et les bébés jouer avec les sacs en plastique et autres matériaux d'emballages.
- Assurez-vous que la fiche d'alimentation / l'adaptateur secteur est toujours facilement accessible afin de pouvoir déconnecter rapidement l'appareil de l'alimentation électrique en cas d'urgence.
- Lorsque vous n'utilisez plus l'appareil, éteignez-le et débranchez la fiche de la prise.

FICHE TECHNIQUE

Numéro d'article	10031595, 10030311, 10031389, 10031390, 10031391, 10031493
Alimentation	220-240 V ~ 50/60 Hz ou Alimentation DC 5 V (incluse)
Type d'entraînement	Entraînement par courroie
Vitesses de lecture	33, 45, 78 t/min (tours par minute)

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

- Retirez le ruban adhésif et les verrous de transport de l'appareil. Veillez à ne pas endommager le bras de lecture ou d'autres pièces mobiles.
- Retirez également le couvercle de la tête de lecture.
- Lors de l'insertion ou du remplacement de l'aiguille : utilisez un tournevis pour pousser doucement vers le bas la pointe du support (A). Retirez le support en le tirant vers l'avant et vers le bas. Insérez une nouvelle aiguille en tenant le support et en poussant l'aiguille dans la direction B. Poussez ensuite le support vers le haut, comme illustré en C, jusqu'à ce que l'aiguille se verrouille en place.



APERÇU DE L'APPAREIL



1. Verrouillage
2. Couvercle
3. Adaptateur pour disques 45 tours (centreur)
4. Levier du bras de lecture
5. Platine
6. Interrupteur d'arrêt automatique
7. Commutateur de vitesse (33.3/45/78 t/min)
8. Alimentation / volume
9. Enceinte
10. Tête de lecture
11. Poignée
12. Sortie USB
13. Entrée Aux
14. Canal gauche
15. Canal droit
16. Entrée de l'adaptateur DC

UTILISATION

1. Connectez l'appareil au port USB d'un ordinateur à l'aide du câble USB fourni ou branchez le bloc d'alimentation fourni dans la prise murale.
2. Posez un disque vinyle sur la platine. Si nécessaire, n'oubliez pas de retirer le centreur de son support et de le placer sur la platine.
3. Sélectionnez la vitesse appropriée à l'aide du commutateur de vitesse.
4. Tournez le contrôle du volume (interrupteur marche/arrêt également). Le voyant LED d'alimentation indique l'état de l'appareil.
5. Soulevez légèrement le bras de lecture et guidez-le sur les premiers sillons du disque. La platine vinyle se met alors automatiquement à tourner.
6. Maintenant, abaissez délicatement le bras de lecture de sorte que l'aiguille touche doucement le disque.
7. Profitez de votre choix musical !
8. Lorsqu'un disque arrive à sa fin, la platine s'arrête automatiquement, à condition que l'interrupteur Auto Stop (5) soit réglé sur ON. S'il est réglé sur OFF, la platine continue de tourner jusqu'à ce que le bras de lecture soit remis en place.
9. Protégez l'aiguille avec le capuchon de protection fourni lorsque la platine vinyle n'est pas utilisée.

Connexion et numérisation des vinyles

Avec la platine vinyle, profitez de votre musique en déplacement - mais à domicile, vous disposez aussi des sorties pour votre chaîne stéréo. Il suffit de connecter les sorties RCA arrière avec un câble approprié à l'entrée AUX de votre chaîne stéréo.

Si vous souhaitez numériser vos disques, utilisez la sortie USB arrière et connectez la platine vinyle au port USB de votre ordinateur. Avec le logiciel musical AUDACITY fourni, vous pouvez définir l'entrée USB de l'ordinateur comme source de signal pour l'enregistrement (prédéfini lors de l'installation). Veuillez vous reporter aux informations du fabricant du logiciel pour obtenir des instructions supplémentaires sur la procédure à suivre.

ENTRETIEN ET MAINTENANCE

Nettoyage

- Ouvrez et fermez le couvercle avec précaution.
- Ne touchez pas la pointe de l'aiguille avec vos doigts et évitez de heurter l'aiguille contre le plateau ou le bord du disque.
- Nettoyez fréquemment la pointe de l'aiguille. Utilisez pour cela une brosse douce.
- Si vous devez utiliser du liquide de nettoyage pour aiguilles, utilisez-en avec parcimonie.
- Essuyez doucement le boîtier de la platine vinyle avec un chiffon doux. N'utilisez qu'une petite quantité de détergent à vaisselle pour nettoyer la platine vinyle.
- N'utilisez jamais de nettoyeurs ou de solvants agressifs pour le nettoyage.

Transport

Avant de transporter l'appareil, effectuez les étapes suivantes :

- Mettez le capuchon protecteur sur l'aiguille.
- Bloquez le bras de lecture avec son clip de maintien.

INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et la mise au rebut de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

Fabricant :

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

Importateur pour la Grande Bretagne :

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

Gentile cliente,

la ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il seguente codice QR per accedere al manuale d'uso più recente e ricevere informazioni sul prodotto.



INDICE

Avvertenze di sicurezza	38
Dati tecnici	39
Prima del primo utilizzo	40
Descrizione del dispositivo	41
Utilizzo	42
Cura e manutenzione	43
Avviso di smaltimento	44
Produttore e importatore (UK)	44

AVVERTENZE DI SICUREZZA

Avvertenze generiche

- **Caduta di un fulmine** - Se non si usa più il dispositivo o se ci sono temporali, staccare la spina dalla presa elettrica o scollegare il dispositivo dall'antenna. In questo modo si evitano danni al prodotto dovuti a fulmini e sovratensione.
- **Sovraccarico** - Non sovraccaricare prese elettriche, prolunghe o prese elettriche integrate, altrimenti possono risultare incendi o scosse elettriche.
- **Penetrazione di corpi estranei e liquidi** - Non inserire oggetti di alcun tipo nelle aperture del dispositivo, dato che potrebbero entrare in contatto con pericolosi punti di tensione o causare il cortocircuito di alcuni componenti, con il conseguente rischio di incendi o scosse elettriche. Non versare mai liquidi sul dispositivo.
- **Riparazione e manutenzione** - Non cercare di realizzare autonomamente opere di manutenzione sul dispositivo, dato che l'apertura o la rimozione della copertura possono esporre a tensioni pericolose o altri rischi. Lasciare che tutte le opere di manutenzione siano realizzate da personale di assistenza qualificato.
- **Danni che richiedono l'intervento del servizio di assistenza** - Staccare la spina dalla presa elettrica e rivolgersi a un'azienda tecnica qualificata nelle seguenti situazioni:
 - a) Se cavo di alimentazione o spina sono danneggiati.
 - b) Se sono stati versati liquidi o sono caduti oggetti sul dispositivo.
 - c) Se il prodotto è stato esposto a pioggia o acqua.
 - d) Se il prodotto è caduto o è danneggiato.
 - e) Se il prodotto presenta prestazioni sensibilmente ridotte.
- **Pezzi di ricambio** - Se sono necessari pezzi di ricambio, assicurarsi che l'azienda tecnica responsabile della sostituzione utilizzi solo pezzi di ricambio autorizzati dal produttore o che presentano le stesse caratteristiche dei componenti originali. Una sostituzione non autorizzata può causare incendi, scosse elettriche o altri pericoli.
- **Calore** - Non posizionare il dispositivo vicino a fonti di calore, come termosifoni, batterie di riscaldamento, forni e altri prodotti (inclusi amplificatori).

Avvertenze particolari

- Bambini a partire da 8 anni e persone con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali possono utilizzare il dispositivo solo se sono stati precedentemente istruiti da una persona responsabile della loro supervisione sulle modalità d'uso, sulle misure di sicurezza e comprendono i rischi associati.
- Tenere sotto controllo i bambini per assicurarsi che non giochino con il dispositivo. Assicurarsi che bambini e bebè non giochino con sacchetti di plastica o altri materiali di imballaggio.
- Assicurarsi che spina/adattatore siano sempre facilmente accessibili, in modo da poter scollegare rapidamente il dispositivo dalla presa elettrica in caso di emergenza.
- Quando non si usa più il dispositivo, spegnerlo e staccare la spina.

DATI TECNICI

Numero articolo	10031595, 10030311, 10031389, 10031390, 10031391, 10031493
Alimentazione	220-240 V ~ 50/60 Hz o alimentatore DC 5V (incluso)
Tipo di azionamento	Trasmissione a cinghia
Velocità di riproduzione	33, 45, 78 giri/min (rpm)

PRIMA DEL PRIMO UTILIZZO

- Rimuovere il nastro adesivo e le sicure di trasporto dal dispositivo. Fare attenzione a non danneggiare il braccio del giradischi o altre parti mobili.
- Rimuovere anche il coperchio del pick up.
- Quando si inserisce o si sostituisce la puntina: usare un cacciavite per spingere delicatamente verso il basso la punta del supporto (A). Rimuovere il supporto tirandolo in avanti e verso il basso. Inserire una nuova puntina tenendo il supporto e spingendola in direzione B. Poi spingere il supporto verso l'alto come illustrato nella figura C fino a quando la puntina si blocca in posizione.



DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO



1. Chiusura
2. Coperchio
3. Adattatore per dischi da 45 giri (Puck)
4. Leva del braccio del pick up
5. Piatto del giradischi
6. Interruttore Auto Stop
7. Interruttore di velocità (33,3/45/78 rpm)
8. Potenza/volume
9. Altoparlante
10. Pick up
11. Impugnatura
12. Uscita USB
13. Ingresso Aux
14. Canale sinistro
15. Canale destro
16. Ingresso adattatore DC

UTILIZZO

1. Collegare il dispositivo alla porta USB di un computer utilizzando il cavo USB in dotazione o inserire l'alimentatore in dotazione nella presa elettrica.
2. Mettere un disco sul piatto del giradischi. Se necessario, non dimenticare di rimuovere il puck dal suo ancoraggio e applicarlo sul piatto del giradischi.
3. Selezionare la velocità appropriata usando l'interruttore di velocità.
4. Girare la manopola del volume (interruttore on/off contemporaneamente). Il LED di alimentazione indica lo stato del dispositivo.
5. Sollevare leggermente il braccio e condurlo sopra i primi solchi del disco. Il giradischi inizierà ora automaticamente a far girare il disco.
6. Ora abbassare con cautela il braccio in modo che la puntina tocchi delicatamente il disco.
7. Ora è possibile godersi la selezione musicale!
8. Quando un disco arriva alla fine, il giradischi si ferma automaticamente, purché l'interruttore Auto Stop (5) sia impostato su ON. Se è impostato su OFF, il giradischi continua a girare fino a quando il braccio viene rimesso a posto.
9. Quando non si usa il giradischi, proteggere la puntina con il cappuccio fornito in dotazione.

Collegare e digitalizzare gli LP

Con il giradischi ci si può godere la musica in movimento, ma per l'uso domestico ci sono anche uscite per l'impianto stereo di casa. Basta collegare le uscite RCA posteriori con un cavo adatto all'ingresso AUX del proprio sistema esistente.

Se si vogliono digitalizzare i propri dischi, usare l'uscita USB posteriore e collegare il giradischi alla porta USB del proprio computer. Con il software musicale AUDACITY fornito in dotazione, è possibile impostare l'ingresso USB del computer come fonte di segnale per la registrazione (è predefinito nell'installazione). Si prega di fare riferimento alle informazioni del produttore del software per ulteriori istruzioni sulla rispettiva procedura.

CURA E MANUTENZIONE

Pulizia

- Aprire e chiudere il coperchio con attenzione.
- Non toccare l'estremità della puntina con le dita ed evitare di far sbattere la puntina contro il piatto del giradischi o contro il bordo.
- Pulire frequentemente l'estremità della puntina. Usare un pennello morbido per fare ciò.
- Se è necessario utilizzare un liquido per la pulizia delle puntine, usarne solo lo stretto indispensabile.
- Pulire le superfici del giradischi con un panno morbido, facendo attenzione. Usare solo una piccola quantità di detersivo per piatti per pulire il giradischi.
- Non usare mai detersivi aggressivi o solventi per la pulizia.

Trasporto

Prima di trasportare il dispositivo, eseguire i seguenti passi:

- Coprire la puntina con l'apposito cappuccio.
- Inserire la clip di fissaggio nel braccio del giradischi.

AVVISO DI SMALTIMENTO



Se nel vostro Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non è consentito smaltire questo prodotto nei rifiuti casalinghi. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di apparecchi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

Produttore:

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

Importatore per la Gran Bretagna:

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom

